

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Laahi Rahmaani Rahîmi

Au nom d'Allah le Miséricordieux le Très Miséricordieux

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلَيْ أَلِيهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

Wa salla Laahou alaa Séyyidinaa Mouhammadinn
wa alaa Alihî wa Sahbihî wa sallama

que salut et paix soient sur notre maître Mouhammed sur
sa famille et ses compagnons

قَالَ الشَّيْخُ التُّرَادُ ابْنُ الْعَبَّاسِ بْنُ
الْحَضْرَامِ
بْنُ شَيْخِنَا الشَّيْخُ مُحَمَّدُ فَاضِلٌ
بْنُ مَامِينٍ
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا آمِينٌ

Qaala Cheikh Touraad ibnil Abbaass ibn Al Hadrami
ibni Cheikhinaa Cheikh Mouhamed Faad

Cheikh Touraad fils de Abbaass fils de Al Hadrami fils de
Cheikhna Cheikh Mouhamed Faadl a dit

إِنَّ التَّصَوُّفَ فَرْضٌ عَيْنٌ يُذْكَرُ
فَجَمِيعُنَا بِعُلُومِهِ قَدْ يُؤْمِرُ

Inaa tassawoufa fardou aïninn youzkarou
fa jamî-ounaa bi ouloûmihî qad youzkarou
le soufisme est en fait une obligation divine à
révéler
ses sciences sont à nous tous imposées.

فِسْنَةٌ مُخْتَارٌ طَهَ مُؤَيَّدٌ
وَكِتابٍ أَنِّي يُذَمُّ وَيُنَكَّرُ

Fa bi sounnatil Moukhtaari Taahaa mou-
ayyadou
wa Kitaaihî annaa you zammou wa youzkarou
Il est en cela consolidé par la sounna du
Prophète et de son
Livre quelque soient les critiques et les
controverses dont il peut être l'objet

فَوْجُودُهُ أَصْلًا وَقَرْعًا ثَابِتٌ
فِي أَصْلِهِ وَبِقَرْعِهِ قَدْ يُظْهَرُ

Fa woujoûdouhoû aslann wa far-ann saabitoun
fa bi aslihî wa bi far-ihî qad yazharou
Son existence en son origine et ses ramifications
et authentique
car , c'est par son origine et ses ramifications
qu'il est manifeste .

فَلَكَمْ صَفَا بِهُدَاهُ أَرْبَابُ الصَّفَا^١
وَلَكَمْ بِهِ حَازَ الْعُلَيِّ مَنْ يَصْبِرُ

Fala kam safaa bi houdaahou arbaabou safaa
wa la kam haaza bil oulaa mann yasbirou
Combiens les seigneurs de la droiture ont purifié
par sa droiture et combien par sa méthode le
disciple patient a-t-il gagné en élévation ?

لَا كِنَّهُ صَعْبٌ يَكِلُّ أُولُوا النُّهَيِ
عَنْ شَأْوِهِ فِيهِ مَكَانٌ أَوْ عَرْ

Laa kinnahoû sa'-boun yakillou ouli nouhaa
ann cha'-wihi fihi makaanoun aw-arou

Mais il est cependant une difficulté, qui épouse
les gens limités,

Pour l'atteindre on traverse une étape plus
difficile.

فَأَصْنُغِ الْمَقَالَةَ إِنْ أَرَدْتَ تَصَوُّفًا
فِي الْأَعْتِنَاءِ بِهِ كِرَامٌ تَظْفَرُ

Fasghil maqaalata inn aradta tassawoufaa
fa bil a'-tinaa-i bihi kiraamoun tazfarou

Prête bien attention au propos si tu aspire au
soufisme ;

c'est bien avec labeur que des illustres ont eu
victoire.

وَهُوَ الْجِهَادُ لِأَنفُسِ أَمَارَةٍ
فَجِهَادُهَا لَهُوَ الْجِهَادُ الْأَكْبَرُ

Wa houwal jihaadou li anfoussi amaaratinn
fa jihaadouhaa la houwal jihaadoul akbarou
C'est la guère sainte livrée aux âmes incitatrices
au mal ;
En fait sa guère sainte est la guère sainte
suprême.

يُتَّبَعُ الْمُخْتَارُ لَيْسَ بِإِبْدَاعَةٍ
مَمْنُوعَةٌ بَلْ تِلْكَ فِعْلُ مُنْكَرٍ

Bi tatabou-il Moukhtaari Iéyssa bi bid-atinn
mamnoû-atinn bal tilka fi'-loun mounkarou
En imitant le Prophète Choisi et non en
instaurant une innovation
Interdite, sinon ce serait un acte réprouvé.

فَاطْلُبْ مِنَ الْمَوْلَى إِلَيْعَانَةَ لَا إِذَا
بِمُحَمَّدٍ فِيهِ السَّخَابُ تُمْطَرُ

Fatloub minal Mawlaal i-aanata laa-izann
bi Mouhammadinn fihi sahaa-ibou toumtarou
Implore en Dieu une assistance , en cherchant
refuge auprès de
Mouhamed (PSL) porteur de nuages (de
bénédictions) pluvieuses .

وَأَبْدَا بِفَرْضِ الْعَيْنِ وَاعْلَمْ أَنَّهُ
حَتْمٌ عَلَيْكَ وَجَهْلُهُ قَدْ يُخْظَرُ

Wabda' bi fardil ayni wa'-lam annahoû
hatmoun aléyka wa jahlouhoû qad youhzarou
Et débute par les obligations rituelles et saches
que
C'est pour toi une obligation dont l'ignorance
t'est interdite.

وَأَنِبْ إِلَيِ الْمَوْلَى وَحَسِّنْ تَوْبَةَ
فِيهَا الْجَوَارِخُ وَالْقُلُوبُ تُطَهَّرُ

Wa anib ilal Mawlaa wa hassinn tawbata
fa bihaal jawaarihous wa qouloûbou tou
tahirou

Remets –toi à Dieu, et soigne ton repentir ;
C'est ainsi seulement que le cœur et les organes
sont purifiés

وَدَعْ الْكَبَائِرَ وَالصَّغَائِرَ مَا اسْتَطَعْ
تَ فَكُلْهَا عِنْدَ الْمَشَائِخِ يَكْبُرُ

Wa da'-al kabaa-ira wa saghaa-ira maastata'
ta fa koulouhaa inndal machaa-ikhi youkbarou
Abandonne les pêchés capitaux et les pêchés
mignons autant que tu peux
Car ils sont tous chez les guides spirituels de
grandes fautes.

أَدِّ الْفُرْوَضَ وَمَا يُسَنُّ جَمِيعَهُ
وَالنَّذْبُ مَنْ يَأْتِي بِهِ قَدْ يُؤْجَرُ

Addil faroûda wamaa youssannou jamî-ahoû
wa nadbou mann yaatî bjhî qad yoûjarou
Accomplis les obligations ainsi que toutes les
traditions du Prophète
Les actes de bienfaisance sont aussi
récompensés.

وَابْغُ الْوَسِيلَةَ وَهُوَ شَيْخُ مُرْشِدٍ
يَسْقِي الْفُلُوبَ بِفَيْضِهِ فَتَنَوَّرُ

Wabghil wassîlata wa houwa cheikhoun
mourchidoun
yasqîl qouloûba bi fîydhî fa tounawarou
Cherche une allégeance qui soit un guide
formateur pouvant abreuver les cœurs par
l'abondance de ses lumières qui les illumineront.

أَمْسَيِ مِنَ التَّهْذِيبِ قَبْلَكَ فَارِغًا
كَالشَّمْسِ سَعْدٌ بَلْ لَعْمَرُوكَ أَنْوَرُ

Amsaa mina tahzîbi qablaka faarighann
ka chamsi Sa'-doun bal la oumrouka annwarou
Qu'il soit en politesse et éducation , avant toi ,
parfait ,
Comme le soleil Sa'-dou, ou plutôt plus éclatant.

وَاصْبِرْ عَلَيْهِ وَكُنْ كَمَيَّةً عِنْدَهُ
فَإِنَّصْرِهِ وَبِقُرْبِهِ قَدْ تَنْصَرُ

Wasir aléyhi wa koun ka méyyitinn inndahoû
fa bi nasrihî wa bi qourbihî qad tounsarou
Sois patient avec lui, soi comme un cadavre
entre ses mains;
Car c'est par la patience et ton rapprochement
constant que tu réussiras.

وَالْزَمْ مِنَ الْأَذْكَارِ كُلَّ وَظِيفَةٍ
سِرَا وَجَهْرًا فَالْفَتَيَ مَنْ يَذْكُرُ

Walzam minal azkaari koulla wazifatinn
sirrann wa jahrann fal fataa mann yazkourou
Attèle-toi aux différentes évocations à toute
séance,
de façon cachée ou manifeste, car le brave est
celui qui est évocateur.

فَلِذِي الْبِدَايَةِ مُجْتَبِي تَهْلِيلُهُ
أَخْرَى الَّذِي قَدْ كَانَ صِدْقًا يُجْهَرُ

Fa lizîl bidaayati moujtabann tahlîlouhoû
ahraa lazî qad kaana sidqann yajahrou
En fait , le débutant se voit élu par son évocation
à plus forte raison que celui qui avec sincérité le
manifeste.

وَدَعْ الْخَلَائِقَ وَانْفَرِدْ مُتَبَّلًا
وَاحْذَرْ مَنَامَكَ إِنَّ نَوْمَكَ يُحْذَرُ

Wa da'il khalaat-iqa wanfarid moutabattilann
wahzar manaamaka inna nawmaka youhzarou

Détourne-toi des créatures et isole-toi en
adorateur,
et méfie-toi de ton sommeil, car le sommeil est
à éviter.

لَا تَمْتَلِئْ شِرْبًا وَأَكْلًا سَالِكًا
إِنَّ الْأَكْوَلَ عَنِ الشُّهُودِ مُخَذَّرٌ

Laa tamtali' chirbann wa aklann saalikann
innal oukoûla ani chouhoûdi
moukhaddaroyou

Ne te remplis pas nourriture et de boissons en
étant sur la voie
Car les aliments sont pour la proximité de Dieu
enivrants.

وَعَنِ الْكَلَامِ إِلَيْ صُمَاتِكَ فَاعْدِلَنْ
وَبِطَاعَةِ الْأَوْقَاتِ فَهِيَ تُعَمَّرُ

Wa anil kalaami ilaa soumaatika fa'-dilann
wa bi taa-atil awqaati fahya tou ammarou
Du bavardage vers le silence comporte-toi ,
et par le respect des heures de prières organise
ton temps.

وَزِنُ الْخَواطِرِ بِالشَّرِيعَةِ وَاطْرُدْنَ
شَيْطَانِيَا نَفْسَانِيَا قَذْ يُحْذِرُ

Wa zinil khawaatira bi charî-atil watroudann
chéytaanann nafsaaniyyann qad youhzarou
Soupès tes pensées par la balance de la
jurisprudence
et rejette celles qui sont sataniques et
perverges ; méfie-toi – en .

وَإِذَا اسْتَنَارَ الْقَلْبُ كُنْتَ مُمَيِّزًا
مَا كَانَ مِنْ كُلِّ الْخَوَاطِرِ يُخْطَرُ

Wa iza stanaaral qalbou kounta moumayyizann
maa kaana minn koullil khawaatiri yakhtourou
Lorsque le cœur sera illuminé tu sauras faire la
différence

Parmi les pensées celles dont ont doit se méfier.

وَصُنِّ التَّصْوِفَ وَأَطْلَبْنَ آدَابَهُ
فَلَهُ مِنَ الْآدَابِ مَا قَدْ يَكْثُرُ

Wa souni tassawoufa watloubann aadaabahoû
fa lahoû minal aadaabi maa qad yaksourou
Entretiens ton soufisme et développe ses
principes ;

Car il a en fait en principes beaucoup à révéler.

**فِيهِ التَّخْلِي مِنْ صِفَاتِكَ فَاعْلَمَنْ
كَالْغِشِّ أَوْ حُبِّ الرِّيَاسَةِ يُذْكَرُ**

Fîhi takhallî minn sifaatika fa'-lamann
kal ghichi aw houbbi riyassaati youzkarou
On peut en citer ton désenchantement par
rapport à tes aspects,
Saches- le, la tromperie, ou l'amour de diriger.

**عُجْبٌ رِّيَا كِبْرٌ وَتَأْثِيرُ الدُّنَانِ
حَسْدٌ وَنِسْيَانٌ شَهِيدًا يَحْضُرُ**

Oujbinn riyann kibrinn wa ta'-sîri dounaa
hassadinn wa nissyaaninn chahîdann
yahdourou
La vanité, l'exhibitionnisme, l'orgueil,
l'investissement pour la vie d'ici-bas,
Le fait d'être envieux, l'oubli, en témoin
présent.

وَبِهِ التَّحْلِي بِالْجَمَائِلِ كَالسَّخَا
وَقَنَاعَةٌ زُهْدٌ كَذَالَكَ تُذْكَرُ

Wa bihî tahallî bil jamaa-ili ka sakhaa
wa qanaa-atinn zouhdinn kazaaka touzkarou
On peut aussi en citer le fait de se parer des
belles qualités comme la générosité, la
conviction, l'indifférence aux choses d'ici-bas.

وَتَوَكُّلٌ ذِكْرٌ رِضَى وَنَصِيحَةٌ
وَتَدَبُّرٌ أُنْسٌ هُدَى وَتَفْكِيرٌ

Wa tawakouloun zikroun ridann wa
nassîhatoun
wa tadabbouroun ounsoun houdann wa
tafakourou
le fait de se remettre à Dieu, l'évocation,
l'agrément, le conseil ,
Réfléchir, l'affabilité, la droiture, la méditation.

وَ بِهِ فَنَاؤُكَ فِي إِلَّاهٍ وَإِنَّ ذَا
أَعْلَى مَقَامَ شَمْسُهُ قَدْ تَظَهَرُ

Wa bihî fanaa-ouka fi Laahi wa inna zaa
a'-laa maqaaminn chamsouhoû qad tazharou
On en cite aussi ton extinction en Dieu, et cela ,
Est la plus haute station dont le soleil peut se
lever.

وَأَدِلَّةُ التَّوْحِيدِ تَبُدُّو حَيْثُما
تَبُدُّوا الْحَقِيقَةُ لَا تَكُنْ مَنْ يُنْكِرُ

Wa adillatou Tawhîdi tabdou haysoumaa
tabdoûl Haqîqatou laa takoun mann
younkirou

Et les preuves de l'Unicité de Dieu apparaissent
dès que
se manifeste la réalité transcendante, et ceci
ne le nie pas .

وَتَرَى الْعَجَائِبَ وَالْغُيُوبَ كَثِيرَةً
وَهُنَاكَ فَاكِثُمْ لَا تَكُنْ مَنْ يُخْبَرُ

Wa taral ajaa-iba wal ghouyoûba kassîratann
wa hounaka faktoum laa takoun mann
youkhbirou

Et tu verras les merveilles et les mystères en
grand nombre ;
et là , soi discret ; ne révèle rien en cela .

ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ
فَهُوَ الشَّفِيعُ مُشَفَّعٌ وَمُبَشِّرٌ

Souumma salaatou ala Nabiyyi Mouhammadin
fa houwa Chafî-ou Mouchaffa-ou wa
Moubacharou

Puis que salut soit sur le Prophète Mouhamed,
il est en fait, l'intercesseur, intervenant et
porteur de joie.

نَمَّتْ بِحَمْدِ اللهِ

Fin